

- Ⓢ Brugsanvisning  
Akku-skruemaskine
- Ⓢ Bruksanvisning  
Batteridrivnen skruvdragare
- Ⓢ Bruksanvisning  
Batteridrevet skrutrekker

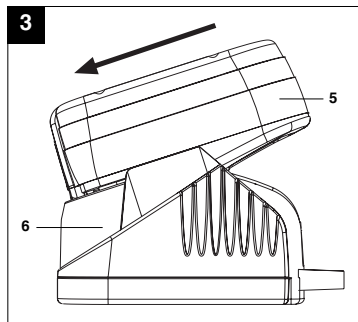
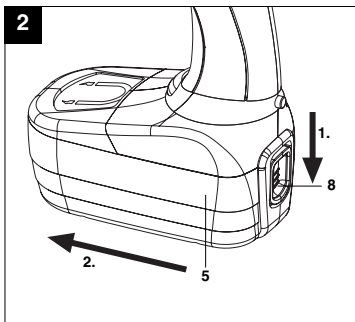
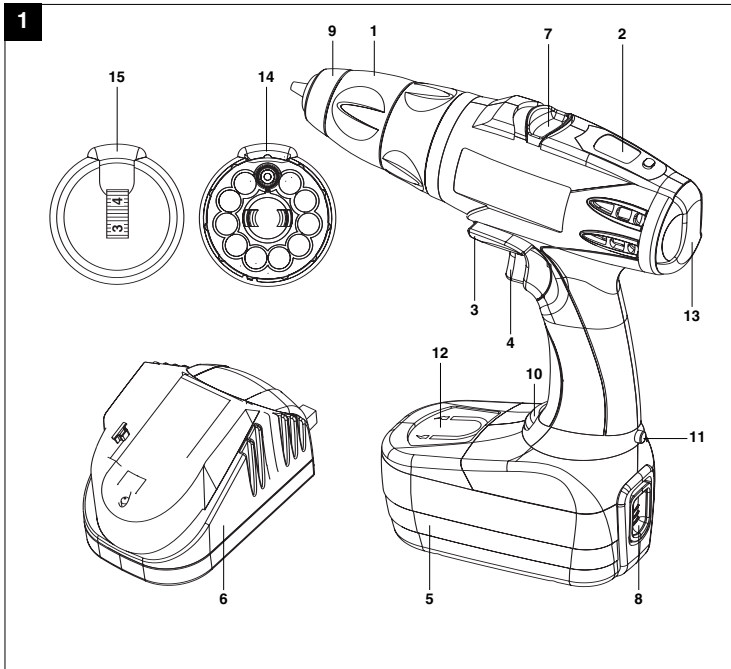
**Toolson**

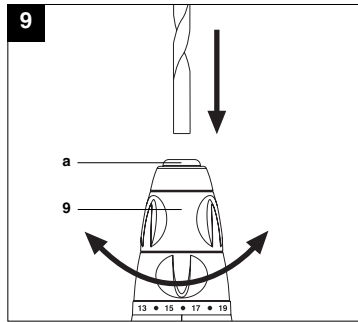
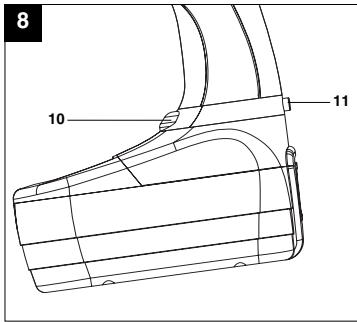
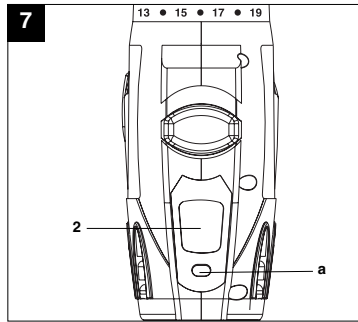
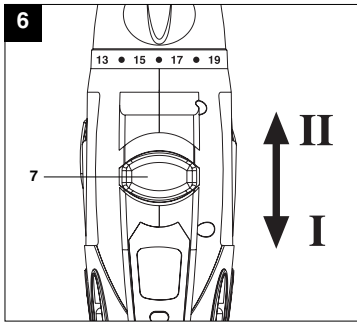
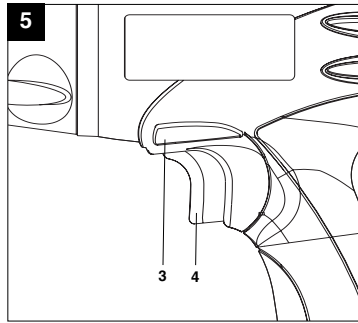
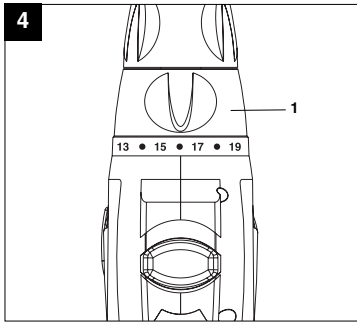


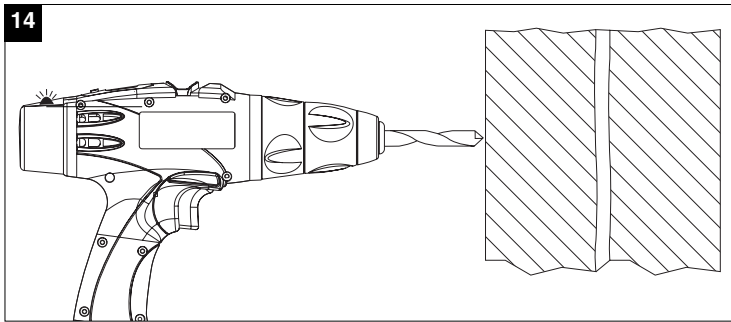
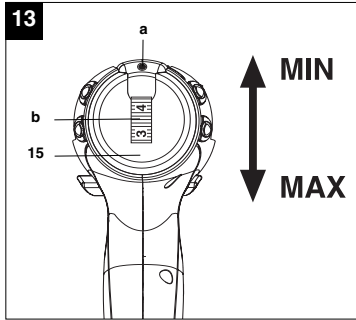
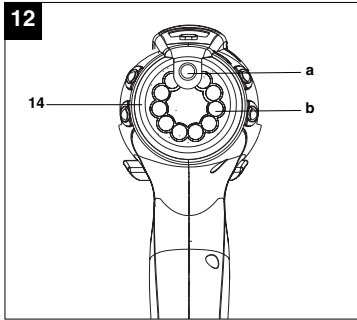
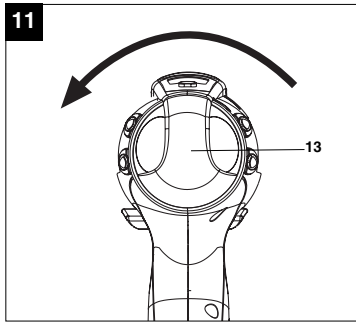
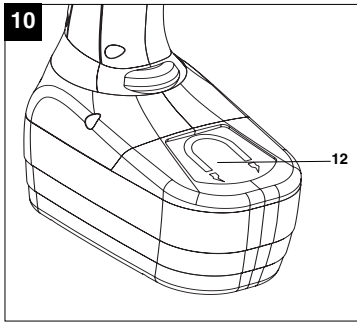
Art.-Nr.: 45.132.51

I.-Nr.: 01017

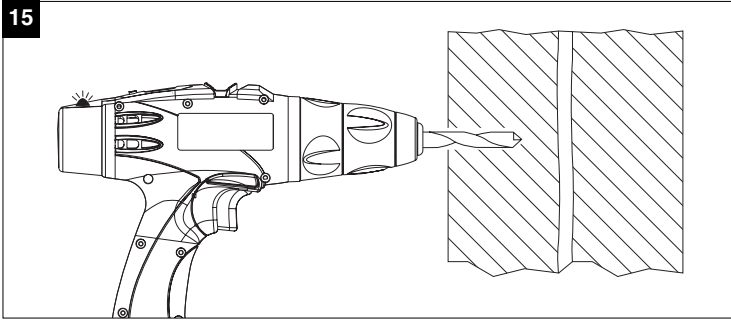
**PRO-AS 18**





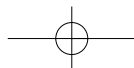
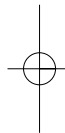
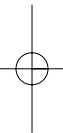


15





- ☞ For at undgå at drevet beskadiges, må gearskift kun foretages, når maskinen står stille.
- ☞ För att undvika att maskinens växel förstörs, får du endast växla medan maskinen står stilla.
- ☞ For å unngå skader på giret skal girsift kun skje når maskinen står stille.





„Advarsel – Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade“



**Brug høreværn.**  
Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.



**Brug støvmaske.**  
Ved bearbejdning af træ og andre materialer kan der dannes sundhedsskadeligt støv. Der må ikke arbejdes i asbestholdigt materiale!



**Brug beskyttelsesbriller.**  
Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.

**DK****⚠️ Vigtigt!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar vejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre!  
Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

**1. Sikkerhedshenvisninger**

Sikkerhedsanvisninger findes i vedlagte hæfte

**⚠️ ADVARSEL!**

Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.

Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen.

Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.

**2. Maskinbeskrivelse og leveringsomfang (fig. 1)**

1. Indstilling af drejningsmoment
2. Batteri-kapacitetsindikator
3. Rotations-inverter
4. Tænd/Sluk-knap
5. Batteri
6. Ladeapparat
7. Omskifter 1. gear – 2. gear
8. Anslagsknap
9. Selvspændende borepatron
10. LED-lys
11. LED-lys, tænd/sluk-knap
12. Magnet-skruholder
13. Afdækning
14. Bitmagasin
15. Ledningssøger

**3. Formålsbestemt anvendelse**

Akku-bore/skruemaskinen er beregnet til i- og udskruining og af skruer samt til boring i træ, metal og kunststof.

Høvlen må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at høvlen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

**4. Tekniske specifikationer**

Spændingsforsyning motor	18 V d.c.
Omdrejningstal	0-350 / 0-1100 min <sup>-1</sup>
Drejmoment	23 trin
Højre-venstre-løb	ja
Spændvidde borepatron	1-10 mm
Ladepænding akku	18 V d.c.
Ladestrom akku	2,3 A
Netspænding oplader	230 V ~ 50 Hz
Vægt	1,9 kg

**Støj og vibration**

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 60745.

Lydtryksniveau $L_{pA}$	75 dB(A)
Usikkerhed $K_{pA}$	3 dB
Lydeffektniveau $L_{WA}$	86 dB(A)
Usikkerhed $K_{WA}$	3 dB

**Brug høreværn.**

Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.

Samlede svingningstal (vektorsum for tre retninger) beregnet i henhold til EN 60745.



**1. Boring i metal**

Svingningsemissionstal  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$   
 Usikkerhed  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**2. Skruer uden slag**

Svingningsemissionstal  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$   
 Usikkerhed  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**⚠️ Vigtigt!**

Svingningstallet vil ændre sig i forhold til el-værktøjets anvendelsesformål og kan i undtagelsestilfælde ligge over den angivne værdi.

**5. Inden ibrugtagning**

Nedenstående anvisninger skal læses, inden du tager akku-skruemaskinen i brug:

1. Akkupacken lades op med ladeapparatet. Det tager ca. 1 time at oplade et tomt batteri.
2. Brug kun skarpe bor samt intakte og egnede skruebits.
3. Ved boring og skruring i vægge og mure skal disse først undersøges for skjulte strøm-, gas- og vandledninger.

**6. Betjening****6.1 Opladning af NiMH-akku-pack (fig. 2/3)**

1. Træk akku-pack'en (5) ud af håndtaget, mens du trykker anslagsknappen (8) ned.
2. Kontroller, at netspændingen, som står anført på mærkepladen, svarer til netspændingen på stedet. Sæt ladeapparatets (6) stik i stikkontakten.
3. LED'en på ladeapparatet lyser grøn. Pres batteriet (5) på ladeapparatet (6). LED'en lyser nu rød. Dette indikerer, at batteriet oplades. Når opladningen er fuldført efter ca. 1 time, lyser LED'en på ladeapparatet grøn igen. Under opladningen kan akku-pack'en (5) blive varm, hvilket er helt normalt.

Hvis det ikke skulle være muligt at oplade batteridelen, så kontrollér

- om der er netspænding på stikdåsen
- om kontakten på opladerens ladekontakter er fejlfri.

Såfremt det stadig ikke er muligt at oplade batteridelen, bedes De sende

- opladeren
  - og batteridelen
- til vores kundeservice.

Af hensyn til batteridelens levetid bør De sørge for at genoplade NiMH-batteridelen i rette tid. Det er under alle omstændigheder nødvendigt, når De konstaterer, at akku-skruemaskinen bliver stadig mindre effektiv.

Batteridelen må aldrig aflades helt. Det medfører beskadigelse af NiMH-batteridelen!

**6.2 Drejemoment-indstilling (fig. 4/pos. 1)**

Akku-skruemaskinen er udstyret med en 23 trins mekanisk drejemomentindstilling.

Drejementet for en bestemt skruestørrelse indstilles på stilleringen (figur 1). Drejemomentet er afhængig af flere forskellige faktorer:

- hvilken type materiale, der skal bearbejdes, og dets hårdhed
- hvilken type skrue, der anvendes, og deres længde
- hvilke krav, der stille til skrueforbindelsen.

Når drejemomentet er nået, signaliseres dette af den lyd der fremkommer, når koblingen går ud af indgreb.

**Vigtigt! Justering til drejningsmoment må kun indstilles ved stilstand.**

**6.3 Boring (fig. 4/pos. 1)**

Til boring skal De indstille stilleringen til drejemomentet på sidste trin „Bor“. I trinnet boring er glidekoblingen ude af funktion. Under boringen har De det maksimale drejemoment til rådighed.

**6.4 Kontakt til omstilling af****omdrejningsretningen (fig. 5/pos. 3)**

De kan indstille omdrejningsretningen for akku-skruemaskinen med skydekontakten via tænd/sluk-afbryderen og samtidig sikre akku-skruemaskinen mod utilsigtet at blive tændt. De kan vælge mellem venstre- og højreløb. For at undgå at drevet beskadiges, skal omskift af omdrejningsretning foretages, når maskinen står stille. Står skydekontakten i midterposition, er tænd/slukknappen blokeret.

**6.5 Tænd/sluk-afbryder (fig. 5/pos. 4)**

De kan styre omdrejningstallet trinløst med tænd/sluk-afbryderen. Jo længere de trykker kontakten, desto højere er omdrejningstallet på akku-skruemaskinen.

**6.6 Omskift gear 1 - gear 2 (fig. 6/pos. 7)**

Alt efter omskifterens position kan du arbejde med et højere eller lavere omdrejningstal. For at undgå at drevet beskadiges, må gearskift kun foretages, når maskinen står stille.

DK

**6.7 Akku-kapacitetsindikator (fig. 7/pos. 2)**

Med batteriet sat i skal du trykke på tasten (a) for kapacitetsvisning ved siden af LCD-displayet. På LCD-displayet kan du aflæse batteriets resterende kapacitet i %. Med fuldt opladet batteri er procentangivelsen højere, med afladt batteri lavere.

**6.8 LED-lys (fig. 8)**

Med LED-lyset kan skrue- og borestedet lyses op i tilfælde af dårlige lysforhold. LED-lyset tændes ved at trykke på knappen (11). Tryk på knappen (11) igen for at slukke lyset (10).

**6.9 Værktøjsskift (fig. 9)**

**Vigtigt!** Rotations-inverteren (3) på akku-skruemaskinen skal sættes i midterstilling, inden arbejder på selve maskinen påbegyndes (f.eks. værktøjsskift; vedligeholdelse; osv.).

- Akku-skruemaskinen er udstyret med en selvspændende borepatron (9) med automatisk spindelås.
- Skru borepatronen (9) på. Borepatronens åbning (a) skal være stor nok til at kunne holde værktøjet (bor eller skruebit).
- Vælg et egnet værktøj. Sæt værktøjet så langt op i borepatronens åbning (a) som muligt.
- Drej borepatronen (9) i, så den sidder helt fast, og kontroller, at værktøjet sidder fast.

**6.10 Magnet-skrueholder (fig. 10/pos. 12)**

Skruer kan henlægges på magnet-skrueholderen (12), så de er lige ved hånden.

**6.11 Aftagning / Påsætning af afdækning (fig. 11/pos. 13)**

Drej på afdækningen (13), som vist på fig. 11, og tag den af.

Afdækningen (13) monteres tilsvarende i modsat rækkefølge.

**Vigtigt!**

**Ingen arbejde med maskinen uden afdækning / bitmagasin / ledningssøger.**

**6.12 Bitmagasin (fig. 12/pos. 14)**

Når du har fjernet afdækningen (13), kan du sætte bitmagasinet (14) på akku-skruemaskinen. Sæt bitmagasinet (14) på akku-skruemaskinen, og drej det fast højre om.

For at tage bitsene ud skal knappen (a) trykkes ind og huset (b) drejes.

**6.13 Ledningssøger (fig. 13/pos. 15)****Vigtigt!**

**Måling er kun muligt, når tænd/sluk-knappen ikke er trykket ind.**

**6.13.1 Montering**

Inden ledningssøgeren (15) monteres, fjernes afdækningen (13) (se punkt 6.12). Ledningssøgeren (15) monteres på samme måde som bitmagasinet (14), jf. punkt 6.12.

**6.13.2. Vigtige anvisninger**

- Prøv aldrig selv at manipulere ledningssøgerens (15) elektroniske komponenter, da det vil kunne ødelægge maskinens funktionsevne.
- Vær opmærksom på den maksimalt angivne lokaliseringsafstand samt det materiale, der skal lokaliseres.
- Sørg for at skifte batteriet (5) til skruemaskinen i god tid, da der ellers vil kunne forekomme fejl i måleresultaterne!
- Større metalliske genstande, overflader med metalliske indlejringer, elektrostatisk opladete overflader samt tændte elektriske apparater, som indeholder motorer og/eller transformatorer, kan virke negativt ind på måleprocessen.

**6.13.3 Tænde:**

Flyt indstillingsknappen (b) mod „MAX“.

**6.13.4 Slukke:**

Flyt indstillingsknappen (b) mod „MIN“, indtil den har nået sin yderstilling.

**6.13.5 Indstilling af følsomhed:**

Når du har tændt ledningssøgeren, flytter du indstillingsknappen (b) mod „MAX“, indtil yderstilling nås. Kontroller indstillingen på en fritliggende, spændingsførende ledning, idet du lader det ospændte bor nærme sig ledningen, indtil LED'en (a) begynder at lyse. Indstil nu den ønskede følsomhed.

**6.13.6 Lokalisering af spændingsførende ledninger:**

Efter at du har indstillet følsomheden, holder du spidsen af boret mod den flade, der skal undersøges. Hvis der befinder sig en spændingsførende ledning inden for den maksimalt angivne afstand, begynder signal-LED'en (a) at lyse.

Måling kan foretages både på overfladen og i borehullet (Se fig. 14/15)

#### 6.14 Skruning

Anvend helst skruer med selvcentrering (f.eks. torx, krydskærv), hvorved arbejdet bliver mere sikkert. Sørg for at bit og skrue passer sammen i form og størrelse. Udfør drejmomentindstillingen, som beskrevet i vejledningen, så den passer til skrueens størrelse.

## 7. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

### 7.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.

### 7.2 Vedligeholdelse

- Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

### 7.3 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
  - Savens artikelnummer.
  - Savens identifikationsnummer.
  - Nummeret på den nødvendige reservedel.
- Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

SE



“Varning – Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador”



**Bär hörselskydd.**

Buller kan leda till att hörseln förstörs.



**Bär dammskyddsmask.**

Vid bearbetning av trä och andra material finns det risk för att hälsovådligt damm uppstår.  
Asbesthaltiga material får inte bearbetas!



**Använd skyddsglasögon.**

Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.

**△ Obs!**

Innan produkten kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om produkten ska överlämnas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

**1. Säkerhetsanvisningar:**

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

**△ VARNING!****Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.**

Försummelse vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador.

**Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.****2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning (bild 1)**

1. Vridmomentsinställning
2. Kapacitetsindikering för batteriet
3. Omkopplare för rotationsriktning
4. Strömbrytare
5. Batteri
6. Laddare
7. Omkopplare 1:a växeln – 2:a växeln
8. Spärrknapp
9. Snabbchuck
10. LED-ljus
11. Strömbrytare för LED-ljus
12. Magnet-skruvhållare
13. Lock
14. Bitsmagasin
15. Kabelsökare

**3. Ändamålsenlig användning**

Den batteridrivna bormaskinen/skruvdragaren är avsedd för att skruva in och lossa skruvar samt för att borra i trä, metall och plast.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver

detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personsador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

**4. Tekniska data**

Spänningsförsörjning motor	18 V d.c.
Varvtal växel 1/växel 2	0-350 / 0-1100 min <sup>-1</sup>
Vridmoment	23 stegs
Höger-/vänstergång	ja
Spännvidd chuck	1-10 mm
Laddningsspänning batteri	18 V d.c.
Laddningström batteri	2,3 A
Nätspänning laddare	230 V ~ 50 Hz
Vikt	1,9 kg

**Buller och vibration**

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 60745.

Ljudtrycksnivå L <sub>pA</sub>	75 dB(A)
Osäkerhet K <sub>pA</sub>	3 dB
Ljudeffektnivå L <sub>WA</sub>	86 dB(A)
Osäkerhet K <sub>WA</sub>	3 dB

**Bär hörselskydd.**

Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Totala vibrationsvärden (vektorsumma i tre riktningar) har bestämts enligt EN 60745.

**1. Borring i metall**

Vibrationsemissionsvärde a<sub>h</sub> < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Osäkerhet K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**2. Skruvdragning utan slag**

Vibrationsemissionsvärde a<sub>h</sub> < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Osäkerhet K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**SE****△ Obs!**

Vibrationsvärdet förändras pga. elverktygets användningsområde och kan i undantagsfall ligga över angivet värde.

**5. Före användning**

Läs tvunget igenom dessa anvisningar innan du använder den uppladdningsbara bormaskinen/skruvdragaren:

1. Ladda batteriet med den medföljande laddaren. Ett tomt batteri är uppladdat efter ca 1 timme.
2. Använd endast skarpa borrar samt intakta och lämpliga bits.
3. Innan du borrar eller skruvar i väggar och murar måste du kontrollera om dessa innehåller ström-, gas- eller vattenledningar.

**6. Använda sågen****6.1 Ladda upp NiMH-batteriet (bild 2/3)**

1. Dra ut batteriet (5) ur handtaget och tryck samtidigt ned spärknappen (8).
2. Kontrollera att nätspänningen som anges på typskylten stämmer överens med nätspänningen i vägguttaget. Anslut laddarens (6) stickkontakt till vägguttaget.
3. Lysdioden på laddaren lyser med grönt ljus. Skjut fast batteriet (5) på laddaren (6). Lysdioden lyser nu med rött ljus. Detta indikerar att batteriet laddas. När laddningen har avslutats efter ca 1 tim, lyser lysdioden på laddaren med grönt ljus igen. Medan batteriet (5) laddas upp värms det en aning. Detta är dock normalt.

Om det inte skulle vara möjligt att ladda upp batteripacken så kontrollera

- om det finns nätspänning i vägguttaget
- om det finns en felfri kontakt på laddarens laddningskontakt.

Om det fortfarande inte skulle vara möjligt att ladda upp batteripacken så ber vi Dig att sända

- laddaren
- och batteripacken till vår kundtjänst.

För att försäkra Dig om en lång livslängd på batteripacken så bör Du se till att NiMH-batteripacken laddas upp igen i god tid. Detta är i varje fall nödvändigt då Du märker att den sladdlösa skruvdragarens kapacitet avtar.

Ladda aldrig ur batteripacken helt. Detta leder till en defekt på NiMH-batteripacken!

**6.2 Vridmomentsinställning (bild 4/pos. 1)**

Den sladdlösa skruvdragaren är utrustad med en 23-stegs mekanisk vridmomentsinställning.

Vridmomentet för en bestämd skruvstorlek ställs in på inställningsringen (1). Vridmoment är beroende av flera faktorer:

- art och hårdhet hos det material som skall bearbetas
- de använda skruvornas art och längd
- kraven som ställs på skruvförbindningen.

Då vridmomentet nåtts signaleras detta genom ljudet som uppstår då kopplingen kopplas ur.

**Obs! Ställningen för vridmomentet får endast ställas in vid stillestånd.**

**6.3 Borrning (bild 4/pos. 1)**

För borrning ställs inställningen för vridmomentet in på det sista steget "Borr". Vid borrning är glidkopplingen ur drift. Vid borrning går det att använda det maximala vridmomentet.

**6.4 Varvriktningssomkopplare (bild 5/pos. 3)**

Med skjutkontakten ovanför till-/frånbrytaren går det att ställa in rotationsriktningen för den sladdlösa skruvdragaren och säkra skruvdragaren mot obehörig inkoppling. Det går att välja mellan höger- och vänstergång. För att undvika att maskinens växel förstörs, får du endast skifta rotationsriktning medan maskinen står stilla. Om omkopplaren står i mellersta läget är strömbrytaren blockerad.

**6.5 Till-/frånbrytare (bild 5/pos. 4)**

Med till-/frånbrytaren går det att styra varvtalet steglöst. Ju längre Du trycker in brytaren desto högre är varvtalet för skruvdragaren.

**6.6 Omkoppling 1:a växeln - 2:a växeln (bild 6/pos. 7)**

Beroende på omkopplarens läge kan du använda maskinen med högre eller lägre varvtal. För att undvika att maskinens växel förstörs, får du endast växla medan maskinen står stilla.

**6.7 Kapacitetsindikering för batteriet (bild 7/pos. 2)**

Tryck på knappen (a) bredvid LCD-displayen medan batteriet är isatt. Batteriets kapacitet visas. På LCD-displayen visas batteriets befintliga kapacitet i procent. Vid ett fulladdat batteri visas ett högre procentvärde än vid ett urladdat batteri.

**6.8 LED-ljus (bild 8)**

Du kan använda LED-ljuset (10) för att få bättre belysning där du ska skruva eller borra. Tryck på knappen (11) för att slå på LED-ljuset. Tryck på knappen (11) en gång till för att slå ifrån LED-ljuset (10).

**6.9 Byta verktyg (bild 9)**

**Obs!** Inför alla arbeten (t ex byte av verktyg, underhåll) på den batteridrivna skruvdragaren måste omkopplaren för rotationsriktningen (3) ställas i mittläge.

- Den batteridrivna skruvdragaren är utrustad med en snabbchuck (9) med automatisk spindelspär.
- Vrid chucken (9) så att den öppnas. Öppningen (a) i chucken måste vara tillräckligt stor för verktyget (borr resp. bits).
- Välj ett passande verktyg. Skjut in verktyget i chuckens öppning (a) så långt som möjligt.
- Vrid åt chucken (9) hårt och kontrollera därefter att verktyget sitter fast.

**6.10 Magnet-skruvhållare (bild 10/pos. 12)**

Skrivar kan hållas i beredskap på magnet-skruvhållaren (12).

**6.11 Demontera / montera lock (bild 11/pos. 13)**

Vrid loss locket (13) enligt beskrivningen i bild 11 och ta sedan av det.

Montera tillbaka locket (13) i omvänd ordningsföljd.

**Obs!**

**Du får aldrig använda skruvdragaren om locket, bitsmagasinet eller kabelsökaren saknas.**

**6.12 Bitsmagasin (bild 12/pos. 14)**

Efter att du har tagit av locket (13) kan du montera bitsmagasinet (14) på skruvdragaren. Sätt bitsmagasinet (14) på skruvdragaren och fixera det sedan genom att vrida det åt höger.

För att ta ut en bits måste du trycka in knappen (a) och vrida runt kåpan (b).

**6.13 Kabelsökare (bild 13/pos. 15)**

**Obs!**

Kabelsökaren fungerar endast om strömbrytaren inte är intryckt.

**6.13.1 Montera kabelsökaren**

Innan kabelsökaren (15) kan monteras måste du demontera locket (13) (se punkt 6.12). Montera kabelsökaren (15) på samma sätt som monteringen av bitsmagasinet (14). Detta beskrivs under punkt 6.12.

**6.13.2. Viktiga anvisningar**

- Försök aldrig att manipulera elektroniken i kabelsökaren (15) på något sätt eftersom då inte längre kan garanteras att utrustningen fungerar på ändamålsenligt sätt.
- Beakta kabelsökarens maximala avkänningsavstånd samt vilka material som kan detekteras.
- Se till att byta ut skruvdragarens batteri (5) i god tid eftersom det annars finns risk för felaktiga mätresultat.
- Större metallföremål, ytor med integrerade metalldelar, elektrostatiskt uppladdade ytor samt elverktyg som befinner sig i drift och som innehåller motorer och/eller transformatorer kan påverka mätresultaten negativt.

**6.13.3 Inkoppling**

Vrid inställningsratten (b) mot "MAX".

**6.13.4 Frånkoppling**

Vrid inställningsratten (b) mot "MIN" tills den har nått sitt ändläge.

**6.13.5 Ställa in känsligheten**

Efter att skruvdragaren har slagits på, vrid inställningsratten (b) mot "MAX" tills ändläget har nåtts. Kontrollera inställningen vid en friliggande, spänningsförande ledning genom att flytta den inspända borsten mot ledningen tills lysdioden (a) tänds. Ställ nu in den avsedda känsligheten.

**6.13.6 Lokalisera spänningsförande ledningar**

Efter att avsedd känslighet har ställts in, håll borrspetsen mot ytan du vill undersöka. Om en strömförande ledning befinner sig inom maximalt angivet avstånd och denna ledning har avsedda egenskaper tänds signal-lysdioden (a).

**Mätning kan utföras såväl vid ytan som i ett borrhål (se bild 14/15).**

**6.14 Skruvning:**

Använd helst skruvar med självcentrering (t ex torx, stjärnskruv) vilket garanterar ett säkert arbete. Se till att biten som används och borrskruven överensstämmer vad gäller form och storlek. Genomför vridmomentsinställningen enligt beskrivningen i bruksanvisningen så att den överensstämmer med skruvstorleken.

**SE**

## 7. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

### 7.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

### 7.2 Underhåll

- I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

### 7.3 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
  - Maskinens artikel-nr.
  - Maskinens ident-nr.
  - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.



NO



„Advarsel – Les bruksanvisningen for å redusere faren for personskader“



**Bruk hørselsvern.**

Dersom man utsettes for støy, kan dette føre til redusert hørsel.



**Bruk støvmaske.**

Når du arbeider med tre og andre materialer, kan det oppstå helseskadelig støv. Det er ikke tillatt å bearbeide asbestholdig materiale med maskinen!



**Bruk vernebriller.**

Under arbeidet oppstår det gnister, eller det kan bli slynget ut fliser, spon og støv fra maskinen, og dette kan føre til at man blir blind.

**NO****⚠ OBS!**

Når man bruker maskiner, må en del sikkerhetsregler overholdes for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye igjennom denne bruksanvisningen.

Ta godt vare på bruksanvisningen, slik at du til enhver tid har informasjonen til rådighet. Dersom du gir maskinen videre til en annen person, må du også sørge for å levere bruksanvisningen sammen med maskinen.

Vi påtar oss intet ansvar for ulykker eller skader som måtte oppstå fordi denne bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene ikke blir fulgt.

**1. Sikkerhetsinstrukser**

Du finner de aktuelle sikkerhetsinstruksene i de vedlagte heftene.

**⚠ ADVARSEL!****Vennligst les gjennom sikkerhetsveiledningene og instruksene.**

Forsømmelser mot innholdet i sikkerhetsinstruksene og veiledningene, kan forårsake følger som elektrisk støt, brann og/eller store skader.

**Oppbevar alle sikkerhetsinstruksene og veiledningene for fremtidig bruk.****2. Beskrivelse av maskinen og innhold i leveranse (fig. 1)**

1. Dreiemomentregulering
2. Indikator for batterikapasitet
3. Dreieretningsbryter
4. PÅ/AV-bryter
5. Batteri
6. Ladeapparat
7. Vende-bryter for 1. gir – 2. gir
8. Låsetast
9. Selvspennende chuck
10. LED-lampe
11. LED-lampe for PÅ/AV-bryter
12. Magnet-skrueholder
13. Deksel
14. Skrubitsmagasin
15. Kabelsøker

**3. Forskriftsmessig bruk**

Den batteridrevne skrutrekkeren / boremaskinen er egnet til å skru inn og løsne skruer, samt til å bore i tre, metall og kunststoff.

Maskinen skal kun brukes til arbeider den er beregnet på. All annen bruk som går ut over dette blir regnet for å være ikke-forskriftsmessig. Produsenten påtar seg intet ansvar for noen form for materielle skader eller personskader som måtte resultere av slik bruk. For slike skader er ene og alene brukeren/maskinpasseren ansvarlig. Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. Vi gir ingen garanti dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk.

**4. Tekniske data**

Spenningsforsyning motor	18 V d.c.
Omdreiningstall	0-350 / 0-1100 min <sup>-1</sup>
Dreiemoment	23-trinns
Høyre-/venstreomdreining	ja
Spennvidde chuck	1 - 10 mm
Ladespenning akkumulator	18 V d.c.
Ladestrøm akkumulator	2,3 A
Nettspenning ladeapparat	230 V ~ 50 Hz
Vekt	1,9 kg

**Støy og vibrasjoner**

Støy- og vibrasjonsverdiene ble målt i samsvar med EN 60745.

Lydtrykknivå $L_{pA}$	75 dB(A)
Usikkerhet $K_{pA}$	3 dB
Lydeffektnivå $L_{WA}$	86 dB(A)
Usikkerhet $K_{WA}$	3 dB

**Bruk hørselsvern.**

Dersom man utsettes for støy, kan dette føre til redusert hørsel.

Samlede verdier for vibrasjon (vektorsum for tre retninger) målt i samsvar med EN 60745.

**1. Boring i metall**

Emisjonsverdi for vibrasjoner ah < 2,5 m/s<sup>2</sup>  
Usikkerhet K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**2. Skruer uten slag**

Emisjonsverdi for vibrasjoner ah < 2,5 m/s<sup>2</sup>  
Usikkerhet K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**⚠ OBS!**

Vibrasjonsverdien endrer seg på grunn av bruksområdet for elektroverktøyet og kan i unntakstilfeller ligge over angitt verdi.

**5. Før maskinen tas i bruk**

Det er tvingende nødvendig å lese gjennom disse instruksene før du tar i bruk den batteridrevne skrutrekkeren:

- Lad opp batteripakken med det ladeapparatet som fulgte med i leveransen. Et tomt batteri er oppladet etter ca. 1 time.
- Det skal kun brukes skarpe bor og egnede skrubitits som er i forskriftsmessig stand.
- Når du borer og skrur i vegger og murer, må du først kontrollere om det ligger skjulte strøm-, gass- og vannledninger i disse.

**6. Betjening****6.1 Lading av NiMH-batteripakken (fig. 2/3)**

- Ta batteripakken (5) ut av håndtaket. Press i denne forbindelse ned låsetasten (8).
- Kontroller at den nettspenningen som er angitt på merkeplaten, stemmer overens med den eksisterende nettspenningen. Stikk nettpluggen til ladeapparatet (6) inn i stikkkontakten.
- LED-lampen på ladeapparatet lyser grønt. Skyv det oppladbare batteriet (5) inn på ladeapparatet (6). LED-lampen lyser nå rødt. Dette signaliserer at batteriet lades. Når ladeprosessen er avsluttet etter ca. 1 time, lyser LED-lampen på ladeapparatet på nytt grønt. Under ladingen kan det oppladbare batteriet (5) bli litt varm. Dette er imidlertid helt normalt.

Dersom det ikke er mulig å lade batteripakken, må du vennligst kontrollere

- om det finnes nettspenning på stikkkontakten
- om kontakten på ladekontaktene til ladeapparatet er upåklagelig

Dersom det fortsatt ikke er mulig å lade batteripakken, må du vennligst sende

- ladeapparatet
  - og batteripakken
- til vår kundeservice.

Med henblikk på å oppnå en lang levetid for batteripakken, bør du sørge for å lade NiMH-batteripakken opp igjen i rett tid. Dette er alltid nødvendig dersom du konstaterer at den batteridrevne skrutrekkerens ytelse avtar.

Du må aldri la batteripakken utlades helt. Det fører til defekt på NiMH-batteripakken!

**6.2 Dreiemomentregulering (fig. 4/pos. 1)**

Den batteridrevne skrutrekkeren er utstyrt med en 23-trinn mekanisk dreiemomentregulering.

Dreiemomentet for en spesiell skruestørrelse stilles inn med reguleringsringen (1). Dreiemomentet avhenger av flere faktorer:

- av typen og hardheten til det materialet som skal bearbeides
- av typen og lengden til de skruene som brukes
- av de krav som stilles til skruforbindingen

Når innstilt dreiemoment nås, signaliseres dette ved at koplingen koples fra med en ratsjende lyd.

**OBS! Reguleringsringen for dreiemoment må bare stilles inn når maskinen er stanset.**

**6.3 Boring (fig. 4/pos. 1)**

Stil reguleringsringen for dreiemoment på siste trinn, "boremaskin", når du skal bore. På boretrinn er frikoplingen satt ut av funksjon. Under boring står det maksimale dreiemoment til rådighet.

**6.4 Vendebryter for dreieretning (fig. 5/pos. 3)**

Med skyvbryteren over PÅ/AV-bryteren kan du stille inn den batteridrevne skrutrekkerens dreieretning og låse den batteridrevne skrutrekkeren så den ikke kan startes utilsiktet. Du kan velge mellom venstre- og høyreomdreining. For å unngå skader på giret skal dreieretningen kun skiftes når maskinen står stille. Når skyvbryteren står i midtstilling, er PÅ/AV-bryteren blokkert.

**6.5 PÅ/AV-bryter (fig. 5/pos. 4)**

Med PÅ/AV-bryteren kan du regulere turtallet trinnløst. Jo lenger du skyver bryteren, desto høyere er den batteridrevne skrutrekkerens turtall.

**NO****6.6 Omkopling mellom gir 1 - gir 2 (fig. 6/pos. 7)**

Du kan arbeide med høyt eller lavt turtall, alt etter vendebryterens stilling. For å unngå skader på giret skal girskift kun skje når maskinen står stille.

**6.7 Indikator for batterikapasitet (fig. 7 / pos. 2)**

Når det oppladbare batteriet er satt inn, trykkes tasten (a) ved siden av LCD-displayet for indikering av batterikapasitet. På LCD-displayet kan du avlese eksisterende batterikapasitet i %. Når det oppladbare batteriet er fullt oppladet, er prosentangivelsen høyere, når batteriet er utladet er den lavere.

**6.8 LED-lampe (figur 8)**

LED-lampen (10) gjør det mulig å belyse stedet for skruingen eller boringen ved dårlige lysforhold. Du slår på LED-lampen ved å trykke på tasten (11). Ved å trykke en gang til på tasten (11) slår du lampen (10) av igjen.

**6.9 Verktøyskift (figur 9)**

**OBS!** Sett alltid dreieretningsbryteren (3) i midtstilling når du skal utføre arbeidet (f.eks. verktøyskift, vedlikehold osv.) på den batteridrevne skrutrekkere.

- Den batteridrevne skrutrekkere er utstyrt med en selvspennende chuck (9) med automatisk spindellås.
- Skru opp chucken (9). Chuckåpningen (a) må være stor nok til å ta opp i seg verktøyet (bor eller skrubits).
- Velg et egnet verktøy. Skyv verktøyet så slengt inn i chuckåpningen (a) som mulig.
- Trekk chucken (9) forsvarlig til og kontroller deretter at verktøyet sitter forsvarlig fast.

**6.10 Magnet-skrueholder (fig. 10/pos. 12)**

Skrueene kan legges på magnet-skrueholderen (12), og på den måten er de alltid innen rekkevidde.

**6.11 Demontere / monterer deksel (fig. 11/pos. 13)**

Skru dekslet (13) som vist på figur 11, og ta det av. Montering av dekslet (13) utføres i motsatt rekkefølge.

**OBS!**

**Det er ikke tillatt å bruke maskinen uten deksel / skrubitsmagasin / kabelsøker.**

**6.12 Skrubitsmagasin (fig. 12/pos. 14)**

Når du har demontert dekslet (13), kan du montere skrubitsmagasinet (14) på den batteridrevne skrutrekkere. Sett skrubitsmagasinet (14) på den batteridrevne skrutrekkere og fest det ved å dreie det mot høyre.

For å fjerne skrubitsene må knappen (a) holde trykket og huset (b) dreies.

**6.13 Kabelsøker (fig. 13/pos. 15)****OBS!**

**En måling er bare mulig når PÅ/AV-bryteren ikke er betjent.**

**6.13.1 Montering**

For å montere kabelsøkeren (15), må først dekslet (13) demonteres (se punkt 6.12). Montering av kabelsøkeren (15) utføres på samme måte som monteringen av skrubitsmagasinet (14) som er beskrevet under punkt 6.12.

**6.13.2. Viktige merknader**

- Du må aldri forsøke å manipulere kabelsøkerens (15) elektronikk på noen som helst måte, for det vil føre til at maskinens forskriftsmessige funksjon ikke lenger er gitt.
- Vær oppmerksom på maksimal angitt lokaliseringssavstand og materialet som skal lokaliseres.
- Pass på å skifte ut skrutrekkereens oppladbare batteri (5) i rett tid, ellersom måleresultatet i motsatt fall kan bli forfalsket!
- Store gjenstander av metall, overflater som inneholder innkapslet metall, elektrostatisk oppladete overflater og elektroutstyr som er i drift, og som inneholder motorer og/eller transformatorer, kan ha negativ innvirkning på måleprosessen.

**6.13.3 Slå på:**

Beveg reguleringshjulet (b) i retningen „MAKS.“.

**6.13.4 Slå av:**

Beveg reguleringshjulet (b) i retning „MIN“, til det har nådd sin sluttposisjon.

**6.13.5 Instilling av følsomheten:**

Beveg reguleringshjulet (b) etter innkoplingen i retning „MAKS.“ helt til sluttposisjonen er nådd. Kontroller innstillingen på en frittliggende, spenningsførende kabel ved å nærme deg kabelen med det innspenne boret, helt til LED-lampen (a) begynner å lyse. Still så inn den ønskede følsomheten.

### 6.13.6 Lokalisering av spenningsførende kabler:

Hold spissen av boret mot overflaten som skal undersøkes, etter at du har stilt inn ønsket følsomhet. Dersom det befinner seg en spenningsførende kabel av en tilsvarende beskaffenhet innenfor den maksimale angitte avstanden, tennes signal-LED'en (a).

**Det er mulig å foreta en måling både på overflaten og i borehullet (se fig. 14/15).**

### 6.14 Skruing:

Du bør helst bruke skruer med selvstrerering (f.eks. Torx-, kryssporskruer). Det er tryggest å arbeide med slike skruer. Pass på at bit og skrue som brukes, har en form og størrelse som stemmer overens med hverandre. Utfør reguleringen av dreiemomentet i samsvar med skruestørrelsen, i henhold til beskrivelsen i bruksanvisningen.

## 7. Rengjøring, vedlikehold og bestilling av reservedeler

Trekk alltid ut nettpluggen når det skal utføres rengjøringsarbeider.

### 7.1 Rengjøring

- Hold sikkerhetsinnretningene, ventilasjonsåpningene og motorhuset så fri for støv og smuss som mulig. Gni maskinen ren med en ren klut, eller blås den ren med trykkluft med lavt trykk.
- Vi anbefaler å rengjøre maskinen omgående etter bruk.
- Rengjør maskinen med jevne mellomrom med en fuktig klut og litt smøresåpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe delene av kunststoff på maskinen. Pass på at det ikke kan komme vann inn i maskinen.

### 7.2 Vedlikehold

- Det befinner seg ingen deler som kan vedlikeholdes inne i maskinen.

### 7.3 Bestilling av reservedeler

Når man bestiller reservedeler, bør følgende opplysninger angis:

- Maskintype
- Maskinens artikkelnummer
- Maskinens identifikasjonsnummer
- Reservodelsnummeret til den nødvendige reservedelen

Du finner aktuelle priser og informasjon under [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Avfallsbehandling og gjenvinning

Maskinen er pakket inn i emballasje for å forhindre transportskader. Denne emballasjen er et råstoff og kan dermed brukes om igjen, eller den kan føres tilbake til råstoffkretsløpet.

Maskinen og tilbehøret består av ulike materialer, f.eks. metall og kunststoffer. Defekte komponenter skal leveres inn til deponier for spesialavfall. Be en spesialisert forhandler eller kommuneadministrasjonen om informasjon!



**Konformitätserklärung**

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
 declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
 declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
 ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
 erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen  
 заявляєт о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
 izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
 declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
 ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkları masını sunar.  
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
 prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norm pro výrobek.  
 a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
 pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
 deklaruje zgodnosto wymienioonego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.  
 декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
 заявляє про відповідність згідно з Директивою СС та стандартами, чинними для даного товару  
 deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele  
 deklaruoja atitikti pagal ES direktyvas ir normas straipsniui  
 izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl  
 Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem  
 Samræmiyfyrirsling staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

**Akkuschrauber PRO-AS 18 / Ladegerät LG PRO-AS 18**

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC	<input type="checkbox"/> 87/404/EEC
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EC:
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> 95/54/EC:
<input type="checkbox"/> 90/396/EEC	<input type="checkbox"/> 97/68/EC:
<input type="checkbox"/> 89/686/EEC	

EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 60745-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60335-2-29; EN 60335-1; EN 50366

Landau/Isar, den 31.07.2007

*[Signature]*  
 Weichselgartner  
 General-Manager

*[Signature]*  
 Mayr  
 Product-Management

Art.-Nr.: 45.132.51 I.-Nr.: 01017  
 Subject to change without notice

Archivierung: 4513250-24-4155050-06



Ⓢ Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓢ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Ⓢ Kun for EU-land

Ikke kast elektroverktøy i husholdningsavfallet!

I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om utbrukt elektro- og elektronisk utstyr og gjennomføring i nasjonal lovgivning må utbrukt elektroverktøy samles inn separat og tilføres miljøvennlig gjenvinning.

Recycling-alternativ til oppfordring om returnering:

Eieren av elektroutstyret er alternativt forpliktet til å være med og sørge for at utstyret blir tilført en forsikringsmessig gjenvinning i stedet for returnering, når vedkommende vil kvitte seg med det. Det gamle utstyret kan i denne forbindelse også leveres til et returdeponi, som gjennomfører en destruksjon i samsvar med gjeldende nasjonale lover om resirkulering og avfall. De tilbehørsdeler og hjelpemidler uten elektobestanddel som fulgte med utstyret, berøres ikke av dette.

Ⓢ

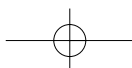
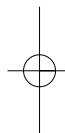
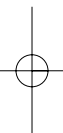
Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓢ

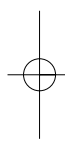
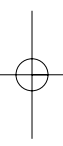
Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

Ⓢ

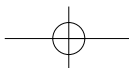
Gjentrykk eller annen mangfoldiggjøring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, også i utdrag, er bare tillatt når ISC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.







- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Med forbehold om tekniske ændringer



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## GARANTIBEVIS

### Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 5 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedr vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

## GARANTIBEVIS

### Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.  
  
Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.
3. Garantitiden uppgår till 5 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frakterat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

# **(NO) GARANTIDOKUMENT**

## **Kjære kunde!**

Våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Dersom denne maskinen en gang likevel ikke skulle fungere forskriftsmessig, beklager vi dette sterkt og ber deg henvende deg til vår kundeservice, under den adresse som er angitt på dette garantikortet. Vi står også gjerne til disposisjon for deg på telefon under de service-telefonnumre som er angitt under. Følgende vilkår gjelder for å gjøre gjeldende garantikrav:

1. Disse garantivilkårene regulerer tilleggs-garantiytelser. Dine lovfestede krav på garantiytelser berøres ikke av denne garantien. Vår garantiytelse er gratis for deg.
2. Garantiytelsen gjelder utelukkende mangler som kan tilbakeføres til material- eller produksjonsfeil, og den er begrenset til å gjelde utbedring av disse manglene eller en utskifning av maskinen. Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. En garantikontrakt opprettes derfor ikke dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk. I tillegg dekker vår garanti ikke erstatningsytelser for transportskader, skader som skyldes at monteringsveiledningen ikke er blitt fulgt, eller som skyldes ikke-forskriftsmessig installasjon, som skyldes at bruksanvisningen ikke er blitt fulgt (f.eks. ved at maskinen koples til feil nettspenning eller strømtypen), som skyldes misbruk eller ikke-forskriftsmessig bruk (f.eks. overbelastning av maskinen eller bruk av ikke godkjente redskaper og tilbehør), som skyldes at vedlikeholds- eller sikkerhetsforskriftene ikke er blitt fulgt, som skyldes at det er trengt uvedkommende gjenstander inn i maskinen (f.eks. sand, steiner eller støv), som skyldes bruk av makt eller ytre påvirkning (f.eks. skader på grunn av at maskinen har falt ned), samt som skyldes vanlig, naturlig slitasje i samsvar med bruken.

Garantikravet tapes dersom det allerede er utført inngrep på maskinen.

3. Garantitiden gjelder i 5 år og begynner å løpe på kjøpsdatoen for maskinen. Garantikrav skal gjøres gjeldende for utløpet av garantitiden og innen to uker etter at du har oppdaget defekten. Det er ikke mulig å gjøre gjeldende garantikrav etter at garantitiden er utløpt. Reparasjon eller utskifning av maskinen fører verken til en forlengelse av garantitiden eller til at en ny garantiid begynner å gjelde for maskinen eller eventuelle monterte reservedeler på grunn av denne garantiytelsen. Dette gjelder også ved anvendelse av service på stedet.
4. Vennligst send den defekte maskinen portofritt inn til den adresse som er angitt under, for å gjøre dine garantikrav gjeldende. Legg originalen av kvitteringen for kjøpet, eller et annet datert bilag som dokumenterer kjøpet, ved maskinen. Vennligst ta derfor godt vare på kassakvitteringen som dokumentasjon av kjøpet! Gi oss en så nøyaktig beskrivelse som mulig av årsaken til reklamasjonen. Dersom defekten på maskinen dekkes av vår garantiytelse, vil du omgående få i retur en reparert eller en ny maskin.

Mot betaling av kostnadene utbedrer vi naturligvis også gjerne andre defekter på maskinen, som ikke, eller ikke lenger er dekket av garantien. I et slikt tilfelle må du vennligst sende maskinen inn til vår servicebedrift.

**Service Hotline: 01805 120 509** • [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

(0,14 € / min., Festnetz-Com) • Mo-Fr, 8:00-20:00 Uhr

**1** Name:

**2** Straße / Nr.:

PLZ  Ort

**3** Weicher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):

Art-Nr.:  I-Nr.:

**4** Garantiert: JA  NEIN  Kaufbeleg-Nr. / Datum:

**Retouren-Nr. ISC:**

**Telefon:**

**Mobil:**

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**  
 bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

**1** Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeweiht | **2** Ihre Anschrift eingeben | **3** Fehlerbeschreibung und Art-, Nr.- und I-Nr. angeben | **4** Garantiefeld JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbelegs beilegen

EH 08/2007